



# C 125.4 / C 130.2 / C-PG 130.2 X-TRA

## Instructions for use



128332679 c (07.2015)  
EN-DA-NO-SV-FI-DE-FR-NL-IT-ES-PT-EL-  
TR-CS-HU-PL-HR-SL-SK-LV-LT-ET-RU-ZH

# Nilfisk

EN	User Manual .....	3 - 19
DA	Instruktionsbog .....	20 - 36
NO	Instruksjonsbok.....	37 - 53
SV	Instruktionsbok .....	54 - 70
FI	Käyttöohje.....	71 - 87
DE	Betriebsanleitung.....	88 -105
FR	Instructions d'utilisation .....	106 -124
NL	Gebruiksaanwijzing .....	125 -142
IT	Istruzioni sull'uso .....	143 -160
ES	Instrucciones de manejo.....	161 -177
PT	Instruções de operação.....	178 -195
EL	Οδηγίες χρήσης.....	196 -214
TR	Kullanım Kılavuzu.....	215 -233
CS	Návod k obsluze .....	234 -250
HU	Használati útmutató.....	251 -267
PL	Instrukcja użycia .....	268 -285
HR	Priručnik za korisnike.....	286 -302
SL	SL Navodila za uporabo .....	303 -319
SK	Návod na používanie.....	320 -337
LV	Lietošanas instrukcijae .....	338 -354
LT	Naudojimosi instrukcija.....	355 -371
ET	Kasutamisjuhend .....	372 -388
RU	Руководство .....	389 -408
ZH	<b>操作说明</b> .....	409 -423

## Индекс

<b>1</b>	<b>Введение .....</b>	<b>390</b>
	1.1 Обозначения указаний.....	390
<b>2</b>	<b>Меры предосторожности и рабочие приёмы .....</b>	<b>390</b>
<b>3</b>	<b>Прежде чем приступить к эксплуатации моечной машины высокого давления .....</b>	<b>398</b>
	3.1 Монтаж крючка для шланга, барабана для шланга и рукоятки тележки.....	398
	3.2 Установка быстроразъемного соединения .....	398
	3.3 Установка батареи (CR 2032) – только для моделей с беспроводным регулированием .....	398
<b>4</b>	<b>Эксплуатация моечной машины высокого давления.....</b>	<b>399</b>
	4.1 Подсоединение шланга высокого давления .....	399
	4.2 Установка наконечника распылителя и насадок типа Click & Clean .....	399
	4.3 Подача воды .....	399
	4.4 Запуск моечной машины высокого давления.....	400
	4.5 Регулировка давления на насадке TORNADO® PR.....	401
	4.6 Использование в стационарном состоянии.....	401
	4.7 Установление связи с машиной (модели с беспроводным регулированием).....	401
	4.8 Использование беспроводного регулирования (модели с наличием данной функции) .....	401
<b>5</b>	<b>Область применения и методы работы .....</b>	<b>401</b>
	5.1 Общие сведения .....	401
	5.2 Типичные области применения .....	402
<b>6</b>	<b>По окончании работы с моечной машиной высокого давления ..</b>	<b>403</b>
	6.1 Остановка моечной машины высокого давления.....	404
<b>7</b>	<b>Техническое обслуживание .....</b>	<b>404</b>
<b>8</b>	<b>Поиск и устранение неполадок .....</b>	<b>405</b>
<b>9</b>	<b>Аксессуары и моющие средства .....</b>	<b>406</b>
<b>10</b>	<b>Условия предоставления гарантии .....</b>	<b>406</b>
<b>11</b>	<b>Основные технические данные .....</b>	<b>407</b>
<b>12</b>	<b>Заявление о соответствии европейским стандартам.....</b>	<b>408</b>

EN

# 1 Введение

## 1.1 Обозначения указаний

В данном руководстве приводятся пояснения ко всем обозначениям на табличках, закрепленных на моечной машине высокого давления и её узлах.



Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травмы или нанесения серьезного ущерба имуществу.



Предупреждение о риске повреждения машины или её отдельных узлов.



Так обозначены рекомендации и указания, облегчающие работу и обеспечивающие безопасную эксплуатацию моечной машины высокого давления.

FR

## 2 Меры предосторожности и рабочие приёмы



Перед первым запуском моечной машины высокого давления внимательно ознакомьтесь с содержанием этого руководства. Сохраните руководство на будущее.



### Внимание!

- Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. При необходимости следует применять устройства, исключаящие или уменьшающие образование аэрозолей, например, покрытие для сопла. Для защиты от аэрозолей следует использовать респираторную маску класса FFP 2 или выше.
- Особая опасность исходит от высокого давления воды в машине и от подключенного электропитания.
- Машины не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. Дети должны быть под контролем, чтобы исключить игры с устройством.
- Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду.
- Всякий раз перед запуском машины тщательно проверяйте её исправность. При обнаружении любой неисправности не запускайте машину, а обратитесь к дистрибьютору компании Nilfisk. Изоляция электрокабеля должна быть безупречной, без трещин. Поврежденный электрокабель подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk.

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- Обязательно отключайте электропитание на время чистки или техобслуживания машины, а также при замене деталей или модификации машины для выполнения других работ.
- Соблюдайте действующие в вашей стране правила техники безопасности, в частности, принятые ассоциацией по страхованию ответственности работодателей, ведомствами социального обеспечения, учреждениями здравоохранения и охраны труда, другими компетентными органами.



### **Принадлежности и запасные части**

- Для обеспечения безотказной и безопасной работы машины пользуйтесь только фирменными запасными частями производства компании Nilfisk или одобренными компанией Nilfisk.
- Шланги, крепежная и соединительная арматура высокого давления являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Пользуйтесь только теми шлангами, крепежной и соединительной арматурой, которые рекомендованы компанией Nilfisk.



### **Физическое, эмоциональное и психическое состояние работников**

- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, имеющими недостаточный опыт и знания. Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только при наличии надлежащего контроля или после проведения инструктажа по технике безопасности. Пользователь должен понимать возникающие опасности.



### **Сфера применения**

Данная машина предназначена к применению в бы-

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

товых условиях, в частности, для мойки:

- автомобилей, мотоциклов, катеров и лодок, жилых и грузовых автоприцепов, плитки для мощения дворов, подъездных путей и тротуаров, изделий из дерева и кирпича, оборудования для барбекю, садовой мебели, газонокосилок.

Любое другое применение рассматривается как нецелевое. За ущерб любого рода из-за нецелевого применения машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Все риски, вытекающие из такого применения, ложатся исключительно на пользователя. Целевое применение подразумевает также надлежащую эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт в полном соответствии с данным руководством.

### Одежда и оснащение

Работая на машине, обязательно пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

- Носите обувь с нескользкой подошвой.
- Во время работы надевайте защитные очки, защитные наушники и защитную одежду.



### Перевозка моечной машины высокого давления

- При перевозке в автомобиле или на крыше автомобиля машину необходимо закрепить (например, ремнями) так, чтобы она не соскользнула и не опрокинулась.
- При перевозке в автомобиле или на крыше автомобиля компания Nilfisk рекомендует установить машину в горизонтальное положение задней стороной вниз.

### Моющие средства

- Машина предназначена для работы с моющими средствами, которые компания Nilfisk поставляет или рекомендует к применению. Применение других моющих средств или химикатов может отрицательно сказаться на работоспособности машины.



## Приступая к работе...

### Осмотр машины

- Запрещается пользоваться машиной с поврежденным шнуром питания или важными деталями, например, защитными приспособлениями, шлангами высокого давления, рукояткой и насадками распылителя и т. п.
- Пусковой механизм на рукоятке распылителя должен двигаться свободно и автоматически возвращаться в исходное положение, когда его отпускают.
- Содержите шланг высокого давления и насадку распылителя в исправном, правильно собранном состоянии (в чистоте, со свободно двигающимися механизмами).



## Подключение электропитания

### Внимание!

Сведите риск поражения током к минимуму:

- Напряжение и частота электропитания должны совпадать с параметрами машины (см. заводскую табличку).
- К подключению электропитания, которое должно отвечать требованиям стандарта IEC 60364-1, допускаются только аттестованные электрики.
- Рекомендуется подключать машину к сети электропитания, которая снабжена устройством защитного отключения тока, срабатывающем при замыкании на землю со значением свыше 30 мА в течение 30 мс.
- Пользоваться неподходящими удлинительными шнурами опасно. Если возникла нужда в удлинительном шнуре, убедитесь в его пригодности к эксплуатации на открытом воздухе. Следите за тем, чтобы соединение было сухим и не соприкасалось с землей.
- Компания Nilfisk рекомендует пользоваться удлинительным шнуром на катушке, поднимающей ро-

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

зетку, как минимум, на 60 мм от земли.

- Во избежание несчастного случая поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом.



### Подача воды

- Допускается подключение данного очистителя высокого давления только к водопроводным сетям с питьевой водой, при условии установки соответствующего обратного клапана (тип ВА в соответствии с требованиями EN 60335-2-79).
- Номера для заказа обратного клапана: 106411177.
- Вода, прошедшая через устройство предотвращения противотока, питьевой уже не считается.
- Подача воды путем всасывания (напр, из резервуара для дождевой воды) производится без устройства предотвращения противотока – см. параграф "Подача воды без давления". Водопроводная вода подается в машину с давлением на впуске не более 1 МПа/10 бар и температурой не выше 40°C.

### Устройства, обеспечивающие безопасность

#### Блокирующее устройство на рукоятке распылителя

- На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированную рукоятку распылителя активировать нельзя.

#### Термодатчик

- Термодатчик предохраняет двигатель от перегрузки. Через несколько минут после охлаждения датчика устройство снова можно включить.

#### Устройство защиты от повышенного давления

- Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает систему от избыточного давления.

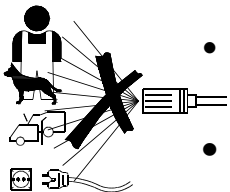




## Во время работы

### Внимание!

- Запрещается мыть асбестосодержащие поверхности под высоким давлением.
- Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости.
- Во избежание порчи материалов, из которых изготовлена машина, не допускается попадание в неё жидких растворителей (напр., бензина, топочного мазута, разбавителей краски, ацетона). Распыляемое моющее средство обладает исключительной горючестью, взрывоопасностью и токсичностью.
- **Во избежание травмы** ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на себя и окружающих даже для того, чтобы помыть одежду или обувь.
- Ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на домашних и других животных.
- **Во избежание короткого замыкания** ни в коем случае не направляйте струю из распылителя на подключенное к сети электрооборудование и на саму машину.
- На распылитель воздействует ответная сила до 20 Н и крутящий момент, внезапно возникающий при активации пускового механизма во время использования ручки.
- Запрещается эксплуатация моечной машины высокого давления при температуре ниже 0°C.
- Ни в коем случае не запускайте замерзшую машину. На повреждения из-за мороза гарантия не распространяется !
- Следите за твердым, устойчивым положением ног.
- Машина должна работать только в вертикальном положении.
- Если необходимо отлучиться от машины или она не будет использоваться в течение 5 минут, ее следует выключить, используя выключатель пуск/стоп «O» (1).



EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH



## По окончании работы

### ВНИМАНИЕ!

- По окончании работы или оставляя машину без присмотра обязательно её выключите и выньте вилку из розетки.
- Отсоедините шланг, подающий воду в машину.
- Обязательно слейте воду из насоса, шланга и принадлежностей по окончании работы и прежде, чем помещать машину на хранение.



## Техническое обслуживание и ремонт

### ВНИМАНИЕ!

- Прежде чем приступать к техническому обслуживанию, чистке и ремонту, обязательно выньте вилку из розетки.
- Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства компании Nilfisk.
- Не пытайтесь выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, о которых рассказывается в данном руководстве.
- Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, а также при возникновении перепадов давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды, сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей в данном руководстве. Если возникли другие неполадки, обратитесь к ближайшему дистрибьютору компании Nilfisk.



## Утилизация моечной машины высокого давления

Пришедшую к негодности машину немедленно приведите в нерабочее состояние.

- Обесточьте машину.
- Срежьте шнур электропитания.
- Данную батарею требуется извлечь перед утили-

защитой устройства. Батарея подлежит утилизации безопасным для окружающей среды способом.

Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовым мусором. Согласно WEEE директиве 2012/19/ЕС о пришедших в негодность электрических и электронных приборах, бывшие в употреблении электроприборы подлежат сбору отдельно от остального мусора с передачей на переработку при соблюдении природоохранных нормативов. За дополнительной информацией обращайтесь к местным властям или к ближайшему дилеру.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

**RU**

ZH

EN

### 3 Прежде чем приступить к эксплуатации моечной машины высокого давления

A



См. раздел иллюстрированного краткого руководства, посвященный распаковке. На иллюстрации представлены рабочие компоненты машины, а также показано, как подготовить машину к работе.

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

#### Рабочие компоненты

- 1 Выключатель пуск/стоп
- 2 Входной штуцер для воды (с фильтром)
- 3 Штуцер высокого давления
- 4 Шланг высокого давления
- 5 Сетевой электрический кабель
- 6 Распылитель Click & Clean
- 7 Распылительный пистолет с предохранителем
- 8 Насадка Click & Clean Tornado® PR
- 9 Насадка Click & Clean Powerspeed®
- 10 Распылитель пены Click & Clean
- 11 Чистящий инструмент для насадки
- 12 Ручка тележки
- 13 Барабан для шланга (нестандартный)
- 14 Крюк для шланга / Крючок для электрического кабеля
- 15 Табличка с обозначением модели
- 16 Предупреждение
- 17 Быстроразъемный соединитель

#### 3.1 Монтаж крючка для шланга, барабана для шланга и рукоятки тележки

##### Установка ручки устройства и крюка для шланга (для стандартных моделей)

**A1** Установите ручку вагонетки (12) на устройство. Закрепите ручку. Установите крюк для шланга (14) на устройство.

##### Установка ручки устройства и катушки для шланга (модели с барабаном для наматывания шланга)

**A2** Установите ручку вагонетки (12) на устройство. Закрепите ручку. Установите на ручку катушку для шланга (13).

#### 3.2 Установка быстроразъемного соединения

**A3** Устанавливая быстроразъемное соединение впервые, проследите за тем, чтобы фильтр (2а) заводской установки вошёл в подающую воду трубу.



#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

В подающей воду трубе обязательно должен быть фильтр, препятствующий повреждению клапанов насоса песком, известняком и другими посторонними примесями. Фильтр устанавливается на заводе.

При удалении фильтра гарантия аннулируется.

#### 3.3 Установка батареи (CR 2032) – только для моделей с беспроводным регулированием

**A4** Открутить (1) крышку (2), чтобы получить доступ к отделению батареи в беспроводной рукоятке распылителя.

Осторожно вставить батарею (3) в держатель (4), знак «+» направлен вперёд, как показано.

Закреть отделение батареи (2) крышкой (1). Следует обратить внимание на правильное положение уплотнения крышки (3) в пазу рукоятки распылителя.

**A5** Если батарея установлена правильно, на протяжении двух минут будет мигать

оранжевый индикатор (1), либо до момента установления связи между рукояткой и машиной. Если связь не установлена в течение 2 минут, рукоятка переходит в режим ожидания (энергосберегающий). Информацию об установлении связи см. в разделе 4.7.

- Если рукоятка находится в режиме ожидания и установление связи не осуществляется, активировать процесс можно, нажав кнопки «вверх/вниз». Оранжевый индикатор будет мигать до установления связи или перехода рукоятки в режим ожидания.

## 4 Эксплуатация моечной машины высокого давления



См. раздел иллюстрированного краткого руководства, посвященный эксплуатации моечной машины высокого давления.

### 4.1 Подсоединение шланга высокого давления

- B1** Подсоедините шланг высокого давления (4) к рукоятке распылителя (7). Шланг высокого давления отсоединяется нажатием на защёлку (A).
- B2** Присоедините шланг высокого давления к выпускному отверстию (3).

### 4.2 Установка наконечника распылителя и насадок типа Click & Clean

- B3** Наденьте наконечник (6) на рукоятку распылителя, скрепив их вместе.



#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Наконечник распылителя снабжён встроенной низконапорной насадкой, которой можно смывать грязь.

- B4** Насадки (8, 9) надеваются на наконечник распылителя.



#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

При закреплении насадок типа Click & Clean защёлка сбоку наконечника распылителя должны выдвинуться наружу. Если потянуть за закрепленную насадку, она должна оставаться на месте.

- B5** Наденьте пенный распылитель (10) на наконечник.



#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Пенный распылитель снабжён поворотным блокиратором, который вставляется в отверстие наконечника распылителя типа Click & Clean. Насадки типа Click & Clean и пенный распылитель отсоединяются нажатием на защёлку.



#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Приступая к мойке, проследите за тем, чтобы машина находилась на ровной поверхности в вертикальном положении. Не размещайте машину в высокой траве!

### 4.3 Подача воды



#### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

#### Подача воды под давлением

Предельно допустимое давление воды на впуске составляет 1 МПа/10 бар, а температура – не выше 40°C (см. заводскую табличку). Подойдёт обычный 1/2-дюймовый садовый шланг длиной от 10 до 25 м.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- B6** Проверьте, смонтирован ли в подающей воду трубе фильтр и не засорен ли он.  
**B7** Подсоедините водяной шланг к источнику подачи воды через быстроразъемное соединение. Включите воду.



К водопроводу, подающему питьевую воду, машина подключается с обязательным соблюдением действующих в стране нормативов.



Во избежание попадания в машину песка и грязи дайте пропустить воду через водяной шланг, прежде чем подсоединять его к машине.

- B8** Выключив воду, подсоедините водяной шланг через быстроразъемное соединение к впускному отверстию.



#### Подача воды без давления

Машина может работать и в режиме всасывания воды, напр., из резервуаров для сбора дождевой воды, рек, озёр, баков и т.п. При заборе непитьевой воды устройство предотвращения противотока не нужно.



Подключая машину к источнику подачи воды без давления, обязательно пользуйтесь дополнительными средствами фильтрации во избежание всасывания примесей. Длина шланга не должна превышать 3 метров при минимально допустимом диаметре ½ дюйма.

Для соблюдения указанных требований компания Nilfisk рекомендует пользоваться своим фирменным комплектом всасывающих шлангов.

Машина способна всасывать воду, находясь на высоте до 50 см от водной поверхности.

- Установите машину в положение не выше 0,5 метра от поверхности воды. Отсоедините шланг высокого давления от выпускного отверстия.
- Проверив наличие впускного фильтра, прочно закрепите всасывающий шланг на впускном отверстии.
- Запустите машину переводом пускового выключателя (1) в положение "I".
- Дождитесь равномерной подачи струи из выпускного отверстия.
- Выключив машину, подсоедините шланг высокого давления (4), рукоятку, наконечник и насадку распылителя.
- Снова запустите машину и активировать рукоятку распылителя.

## 4.4 Запуск моечной машины высокого давления



### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

#### Подключение электропитания

Напряжение и частота электропитания должны совпадать с параметрами машины (см. табличку (15) с данными модели).

При подключении очистителя высокого давления к системе питания импеданс не должен превышать  $0,29+j0,18$  Ом (Z макс.). Чтобы исключить превышение максимально допустимого импеданса, следует выяснить характеристики источника питания в организации, осуществляющей распределение электроэнергии.

- B9** Вставьте вилку в розетку сети электропитания.  
**B10** Включите воду.  
**B11** Отпустите блокиратор пускового механизма (7a). Оставляя моечную машину высокого давления без присмотра, не забудьте вынуть вилку из розетки, выключить машину и заблокировать пусковой механизм.  
**B12** Приведя в действие пусковой механизм на рукоятке распылителя, подавайте воду, пока из шланга высокого давления не выйдет весь воздух.  
**B13** Запустите машину переводом пускового выключателя в положение "I".  
**B14** Приведите в действие пусковой механизм на рукоятке распылителя. Если пусковой механизм на рукоятке распылителя отпустить, то машина автоматически остановится. Чтобы снова запустить машину, приведите пусковой механизм в действие еще раз.



## 4.5 Регулировка давления на насадке TORNADO® PR

**B15** Давление можно отрегулировать на насадке TORNADO® PR.

## 4.6 Использование в стационарном состоянии

**B16** Если моечная машина высокого давления устанавливается на стену с помощью специального крюка (нестандартный), ее можно использовать как стационарный аппарат.

Установите стеновой крюк на прочной стене. Отрегулируйте длину винтов и размер вставок (роллплагов) в соответствии с типом стены.

**B17** На стеновом крюке можно хранить Multi Brush (a), распылитель пены (b), щетку Click & Clean (c) и насадки Click & Clean (d).



### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Максимальная допустимая нагрузка стенового крюка не должна превышать 30 кг.

## 4.7 Установление связи с машиной (модели с беспроводным регулированием)

**B18** Перед использованием машины с беспроводным регулированием рукоятка распылителя (1) должна установить электрическую связь с машиной (2). Когда батарея в устройстве, и рукоятка осуществляет установление связи (мигает оранжевый индикатор (3)), следует включить (4) машину. Оранжевый индикатор теперь выключен и рукоятка распылителя готова к использованию.

## 4.8 Использование беспроводного регулирования (модели с наличием данной функции)

**B19** Давление воды и потребление энергии регулируются стрелками (1) на рукоятке распылителя (2). Мощность может изменяться поэтапно посредством нажатия и отпущения каждой кнопки. Для последовательного изменения мощности кнопки требуется удерживать. В этом случае мощность будет увеличиваться или уменьшаться до максимальной или минимальной. Зелёный индикатор, указывающий уровень мощности, горит только, когда нажаты кнопки «вверх» или «вниз» (3).

- Другие беспроводные устройства (микроволновые печи, радионяни и т.п.) работающие на частоте 2,4 ГГц могут уменьшать радиус взаимодействия рукоятки с машиной.

# 5 Область применения и методы работы

## 5.1 Общие сведения

Эффективная очистка с помощью высокого давления возможна при соблюдении некоторых правил, а также при наличии определенного опыта очистки. Если правильно подобрать принадлежности и моющие средства, эффективность моечной машины высокого давления повышается. Далее приведена основная информация об очистке.

### 5.1.1 Моющее средство и пена

Пену или моющее средство необходимо наносить на сухие поверхности, чтобы химическое вещества непосредственно контактировали с грязью. Моющие средства наносятся снизу вверх, например, на кузов машины, чтобы избежать «сверхчистых» областей, где моющие средства накапливаются в большей концентрации и начинают стекать вниз. Оставьте моющее средство на несколько минут перед тем, как его смыть, но не допускайте его высыхания на поверхности. **Примечание.** Ни в коем случае не допускайте, чтобы моющие средства высыхали на поверхности. Иначе можно повредить поверхность, которую нужно очистить.

EN

### 5.1.2 Механическое воздействие

Чтобы смыть плотные слои грязи, может потребоваться дополнительное механическое воздействие. Это дополнительное воздействие осуществляется с помощью специальных щеток, которыми можно счищать грязь (особенно для мытья автомобиля).

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

## 5.2 Типичные области применения

Ниже приведено описание различных работ по очистке, которые можно выполнить с помощью моечной машины высокого давления Nilfisk в сочетании с принадлежностями и моющими средствами.

Задача	Принадлежности «Click & Clean»	Метод очистки
<b>Автомобиль</b>	Автомобильная насадка, щетка для автомобиля, насадка для ходовой части, распылитель пены, комбинированное чистящее средство для автомобилей	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Используйте комбинированное чистящее средство для автомобилей с распылителем пены. Всегда начинайте снизу вверх. Оставьте комбинированное чистящее средство для автомобиля приблизительно на 5 мин.</li> <li>2. Мойте автомобиль с помощью автомобильной насадки, которая оптимизирована для быстрой и аккуратной очистки эмалированных поверхностей (выходящая струя широкая, но не очень сильная). Начинайте с передней части автомобиля и продвигайтесь к задней части, чтобы избежать попадания воды через облицовку дверей.</li> <li>3. Используйте щетку для удаления дорожного налета, который нельзя удалить с помощью насадки. Если машина сильно загрязнена, повторно примените комбинированное чистящее средство для автомобилей.</li> <li>4. Установите насадку для чистки ходовой части и очистите ходовую часть и колесные ниши.</li> <li>5. Удалите воду с поверхности машины с помощью скребка на щетке для автомобиля. Перед тем как использовать скребок, убедитесь, что удалены все песчинки и т.п. Протрите замшей в местах, недоступных для скребка.</li> </ol>
<b>Диски, алюминий</b>	Щётка Multi Brush с головкой для ободьев, автоматическое сопло, распылитель пены, средство Car Combi Cleaner	<p>Нанести средство Car Combi Cleaner с помощью распылителя для пены или щётки Multi Brush с ёмкостью для очищающего средства. Подождать около 5 мин. Смыть, используя головку для ободьев.</p> <p><b>Будьте осторожны!</b> Струя высокого давления может повредить шины.</p>
<b>Плитка, бетонный пол и другие твердые поверхности</b>	Насадка Powerspeed® PR, чистящее средство для камня и дерева, очиститель патио	<p>Мойте по направлению к выходу. Для удаления с поверхностей мха или водорослей сначала можно нанести при помощи распылителя пены чистящее средство для камня и дерева. Смойте его до того, как высохнет мыльный налет. Другим более эффективным и быстрым методом является применение очистителя патио. Тем самым можно избежать брызг.</p>



Задача	Принадлежности «Click & Clean»	Метод очистки
Садовая мебель, изделия из дерева	Щётка Multi Brush с головкой для садовых конструкций (с ёмкостью для очищающего средства или без неё), средство Stone & Wood Cleaner, распылитель для пены	Нанести средство Stone & Wood Cleaner с помощью распылителя для пены или щётки Multi Brush, оснащённой головкой для садовых конструкций, смыть до высыхания пены. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> для очистки грязи используется щётка Multi Brush, оснащённая головкой для садовых конструкций.
Кирпичная кладка, деревянные конструкции	Насадка Powerspeed® PR, чистящее средство для камня и дерева, очиститель патио	Тот же способ, что и для каменных плит, однако будьте осторожны – под действием высокого давления непрочные швы и дерево могут быть повреждены. Можно использовать только насадку Tornado®. Отрегулируйте расстояние (давление), чтобы не повредить качество швов и деревянных изделий. Очиститель патио можно также использовать и на вертикальных поверхностях.
Водосточная труба	Насадка для ходовой части	Мойте водосточную трубу с помощью насадки. Всегда мойте в направлении к нижней части трубы. Следите за тем, чтобы струя не попадала под кровлю.
Очистка дренажных труб, отводов, сливных труб и т.д.	Насадка для очистки труб	Введите насадку для очистки труб примерно на 0,5 м (до отметки) в трубу или водосток и нажмите на курок ручки распылителя. При повороте отверстия насадки в обратном направлении насадка для очистки проникает в трубу. Насадка разрушает «засор» и вымывает грязь наружу.
Ржавчина, краска	Оборудование для водо-пескоструйной обработки	Установите оборудование для водо-пескоструйной обработки, после чего ржавчина и краска будут удалены быстро и эффективно. При пескоструйной обработке остерегайтесь повредить обрабатываемую поверхность.
Теплица, парник	Щетка-насадка Tornado® PR, чистящее средство для камня и дерева	Мойте под высоким давлением, можно использовать щетку. Для удаления мха и водорослей можно использовать чистящее средство для камня и дерева.
Садовый инвентарь, газонокосилка	Насадка Tornado® PR, насадка Powerspeed®, многоугольный переходник, чистящее средство для металла	С помощью насадки смойте грязь. Используйте чистящее средство для металла с распылителем пены и оставьте средство для более эффективного действия примерно на 5 минут. Смойте с помощью насадки. Чтобы избежать разбрызгивания, для труднодоступных участков можно использовать многоугольный переходник.

## 6 По окончании работы с моечной машиной высокого давления



См. раздел иллюстрированного краткого руководства, посвященный хранению моечной машины высокого давления.



Храните моечную машину высокого давления в помещении, не подверженном замерзанию! Если машина по неосторожности подверглась замерзанию, придется проверить её на повреждения.

- EN
- DA
- NO
- SV
- FI
- DE
- FR
- NL
- IT
- ES
- PT
- EL
- TR
- CS
- HU
- PL
- HR
- SL
- SK
- LV
- LT
- ET
- RU
- ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

## 6.1 Остановка моечной машины высокого давления

- C1** Отключив подачу воды, приведите в действие пусковой механизм на рукоятке распылителя и дайте машине поработать, пока в насадке не останется воды. Это обеспечит промывку водяного шланга, шланга высокого давления, наконечника и сопел распылителя.
- C2** Остановите машину переводом пускового выключателя в положение "0".
- C3** Вынув вилку из розетки электропитания.



### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Во избежание несчастных случаев электрический кабель и шланг высокого давления следует сворачивать очень аккуратно.

- C4** Намотать электрокабель на соответствующий крючок (14).
- C5** Моечная машина высокого давления поставляется в двух модификациях: А) с крючком для хранения шланга (14) высокого давления – Б) с барабаном (13) для шланга, в который шланг вставляется, и на который наматывается.
- C6** Промойте наконечник распылителя, насадки и пенный распылитель.
- C7** Поместить ручку распылителя, сопла штанги и распылитель для пены в держатели моечной машины высокого давления. Чистящий инструмент для насадки и щетку Click & Clean можно также хранить закрепленными на машине.

## 7 Техническое обслуживание

D



См. раздел иллюстрированного краткого руководства, посвященный техническому обслуживанию.



Рекомендации по обеспечению продолжительной безаварийной эксплуатации моечной машины высокого давления:

- Перед сборкой промывайте водяной шланг, шланг высокого давления, наконечник распылителя и другие принадлежности
- Очищайте соединения от пыли и песка
- Тщательно промывайте баллон и насадку для моющего средства
- Прочищайте насадку
- Содержите в чистоте фильтр на впуске воды, берегите его от засора

### Чистка фильтра на впуске воды

- D1** Регулярно прочищайте фильтр на впуске воды не реже раза в месяц или чаще в зависимости от интенсивности использования.

Аккуратно сняв фильтр с помощью отвертки, прочистите его. Проверьте, не поврежден ли фильтр, прежде чем установить его на место.

### Чистка насадки

Засор насадки ведёт к резкому скачку давления насоса, поэтому насадку нужно сразу же прочистить.



### ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Пользуйтесь инструментом для чистки насадки (11) только после снятия насадки и остановки машины!

- D2** Остановив машину, снимите насадку. Прочистите насадку.
- D3** Промойте насадку водой в обратном направлении.  
Чистка вентиляционных отверстий машины
- D4** Машину необходимо содержать в чистоте так, чтобы охлаждающий воздух свободно проходил через вентиляционные отверстия.

### Смазка кольцевых уплотнений

- D5** Регулярно смазывайте стыковые узлы, чтобы кольцевые уплотнения не высыхали и не затрудняли соединение.

## 8 Поиск и устранение неполадок

Чтобы у вас не было причин для разочарования, проверьте машину в изложенном далее порядке, прежде чем обращаться в сервисную службу компании Nilfisk.

Признак	Причина	Способ устранения
Машина не запускается	Машина не подключена к сети электропитания Повреждена розетка Перегорел предохранитель  Поврежден удлинительный шнур	Подключите машину к сети электропитания. Подключите машину к другой розетке. Замените предохранитель. Отключите другую технику. Подключите машину к сети электропитания без удлинительного шнура.
Перепады давления	Насос работает на всасывание Загрязнение, износ или заклинивание клапанов Износ уплотнений насоса	Проверьте герметичность шлангов и соединений. Прочистите, замените или обратитесь к дистрибьютору компании Nilfisk. Прочистите, замените или обратитесь к дистрибьютору компании Nilfisk.
Остановка машины	Перегорел предохранитель  Неподходящее напряжение в сети электропитания  Срабатывание термодатчика Частичный засор насадки	Замените предохранитель. Отключите другую технику. Проверьте, соответствует ли напряжение в сети электропитания указанному в табличке с данными модели. Дайте моечной машине остыть 5 минут. Прочистите насадку (см. параграф 7).
Перегорел предохранитель	Предохранитель слишком слабый	Увеличьте силу тока выше потребляемого машиной уровня. Попробуйте подключить машину без удлинительного шнура.
Машина вибрирует	Попадание воздуха в подающий шланг или насос  Недостаточная подача воды  Частичный засор насадки Засор водяного фильтра Перекручивание шланга	Дайте машине поработать с открытым пусковым механизмом до восстановления нормального рабочего давления. Проверьте, соответствует ли подача воды значению, указанному в табличке с данными модели. Внимание! Не пользуйтесь длинными и тонкими шлангами (минимально допустимый диаметр – 1/2 дюйма). Прочистите насадку (см. параграф 7). Прочистите фильтр (см. параграф 7). Выпрямите шланг.
Машина самопроизвольно запускается и останавливается	Утечка из насоса или рукоятки распылителя	Обратитесь в ближайший сервис-центр компании Nilfisk.
Машина запускается, но не подаёт воду	Насос, шланги или принадлежности замерзли Отсутствует подача воды Засор водяного фильтра Засор насадки	Дождитесь прогрева насоса, шлангов или принадлежностей. Подключите воду. Прочистите фильтр (см. параграф 7). Прочистите насадку (см. параграф 7).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Только модели с беспроводной связью:

Признак	Причина	Способ устранения
<b>Не мигает оранжевый индикатор перед установлением связи</b>	Рукоятка распылителя в режиме ожидания  Неверно установлена, либо слабый заряд батареи	Нажать кнопки «вверх/вниз», чтобы активировать рукоятку распылителя. Начнёт мигать оранжевый индикатор, в течение 2 минут может быть установлена связь.  Снять крышку и проверить правильность установки либо заменить батарею.
<b>Оранжевый индикатор горит не мигая на протяжении 3 секунд, повторяется при нажатии кнопки «вверх» или «вниз»</b>	Слабый заряд батареи	Заменить батарею
<b>Зелёный индикатор не горит при нажатии кнопок «вверх» и «вниз»</b>	Между рукояткой распылителя и машиной не установлена связь	Поднести рукоятку ближе или направить на машину

Если возникли не упомянутые выше неполадки, обратитесь к ближайшему дистрибьютору компании Nilfisk. Список дистрибьюторов компании Nilfisk приведён на задней стороне обложки данного руководства.

## 9 Аксессуары и моющие средства

Разрешается использовать только оригинальные аксессуары и моющие средства. Дополнительную информацию см. на веб-сайте [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

## 10 Условия предоставления гарантии

Компания Nilfisk предоставляет 2-летнюю гарантию на моечные машины высокого давления. Сдавая моечную машину высокого давления или принадлежности в ремонт, обязательно приложите копию гарантийного талона.

Ремонт по гарантии выполняется на изложенных далее условиях:

- неисправности возникли из-за пороков или дефектов материалов, либо производственного брака. (Гарантия не распространяется на последствия износа и неправильной эксплуатации);
- указания, изложенные в данном руководстве, неукоснительно соблюдались;
- машина и принадлежности не подвергались ремонту (или попыткам выполнить ремонт) лицами, не относящимися к ремонтному персоналу, прошедшему подготовку в компании Nilfisk;
- использовались только оригинальные принадлежности;
- изделие не подвергалось ударам, падениям или замерзанию;
- использовалась только чистая вода без примесей;
- моечная машина высокого давления не сдавалась в аренду и не использовалась в каких бы то ни было коммерческих целях.

Ремонт по данной гарантии включает в себя замену бракованных деталей, при этом стоимость упаковки и пересылки (транспортировки) гарантия не покрывает. Кроме того, мы руководствуемся положениями местного законодательства о торговле.

Машина подлежит отправке в любой из сервис-центров компании Nilfisk с подробным описанием дефекта.

За ремонтные работы, не подпадающие под действие условий предоставления гарантии, выставляется счёт. (Речь, например, идёт о неисправностях, перечисленных в столбце Причина таблицы в разделе Поиск и устранение неполадок данного руководства).

# 11 Основные технические данные

Тип		C 125.4	C 130.2 C-PG 130.2 X-TRA
<b>Электротехнические требования</b>			
Номинальное напряжение	В	230-240	230-240
Номинальная частота	Гц	50	50
Номинальное энергопотребление	кВт	1,7	1,8
Ток	А	7,5	7,8
Класс защиты	Класс I/ Класс II	Класс II	Класс II
Степень защиты	IP xx	IPX5	IPX5
<b>Технические требования к гидравлическому оборудованию</b>			
Номинальное давление	МПа/бар	10,0/100	10,5/105
Макс. давление	МПа/бар	12,5/125	13,0/130
Номинальный расход воды	л/мин / л/ч	5,8/350	5,8/350
Макс. расход воды	л/мин / л/ч	8,7/520	8,7/520
Макс. давление воды на входе	МПа/бар	1/10	1/10
Макс. температура воды на входе	°C	40	40
Макс. температура воды на входе в режиме всасывания	°C	20	20
Масса	кг	9,0	9,3 (C 130.2) 10,1 (C-PG 130.2 X-TRA)
Вибрация рук по стандарту ISO 5349-1: Стандартная насадка	м/с <sup>2</sup>	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
Уровень шума L <sub>pA</sub> по стандарту ISO 3744	дБ (A)	77,2 ±2	77,2 ±2
Гарантированный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> по нормативам 2000/14/EC	дБ (A)	92	92

Оставляем за собой право на внесение изменений.

# 12 Заявление о соответствии европейским стандартам

Мы, компания

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Дания

настоящим заявляем, что следующее изделие:

Изделие	Описание	Тип
HPW - потребитель HPW - потребитель с бес- проводным управлением*	220 - 240 V 1~, 50/60 Hz – IPX5	Nilfisk C 125.4 / C 130.2 / C-PG 130.2 и варианты принадлеж- ностей вышеуказанных типов

соответствует требованиям следующих стандартов:

Номер и редакция	Название
EN 60335-1:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1: общие требования
EN 60335-2-79:2012	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2-79: Особые требования, предъявляемые к пароочистителям и очистителям высокого давления.
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 1: эмиссия
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Электромагнитная совместимость. Требования к бытовой аппаратуре, электрическому инструменту и аналогичным приборам. Часть 2: невосприимчивость. Стандарт на семейство изделий.
EN 61000-3-2:2014 (Класс B)	Электромагнитная совместимость. Часть 3-2: нормы. Нормы эмиссии гармонических составляющих тока для оборудования с потребляемым током < или = 16 А в одной фазе.
EN 61000-3-11:2000	Электромагнитная совместимость. Часть 3-11: нормы. Ограничение изменений, колебаний напряжения и фликера в низковольтных системах электроснабжения для оборудования с номинальным током <= 75 А в одной фазе, которое подлежит условному соединению.
EN 50581:2012	Техническая документация для оценки электрических и электронных изделий относительно ограничения использования опасных веществ
*EN 300 440-2 V1.4.1	Спектр радиочастот; устройства ближнего действия; радиооборудование используется в диапазоне частот 1 – 40 ГГц; часть 2: гармонизированные стандарты ЕС, охватывающие основные положения п. 3.2 Директивы по оконечным радио- и телекоммуникационным устройствам
*EN 301 489-1 V1.9.2	Стандарт по ЭМС радиооборудования и услуг; часть 1: общие технические требования
*EN 301 489-3 V1.6.1	Стандарт по ЭМС радиооборудования и услуг; часть 3: особые условия для устройств ближнего действия, работающих на частотах от 9 кГц до 246 ГГц

Соблюдены следующие предписания:

машина Директивы 2006/42/ЕС

Директива по ЭМС 2004/108/ЕС

Директива по ограничению содержания опасных веществ 2011/65/ЕС

Директива по уровню излучения шума 2000/14/ЕС – процедура оценки соответствия согласно приложению V.

Измеренный уровень шума: 77 дБ(А); гарантированный уровень шума: 92 дБ(А)

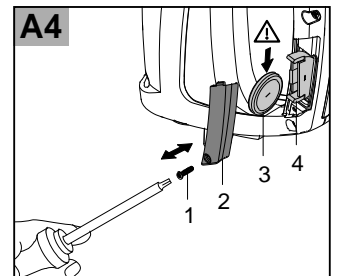
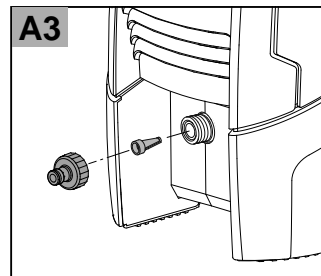
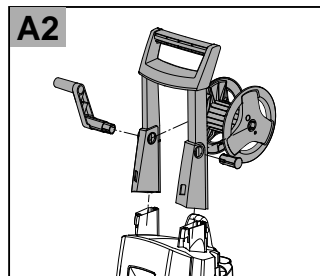
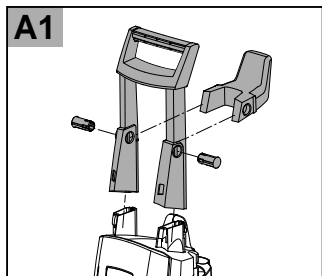
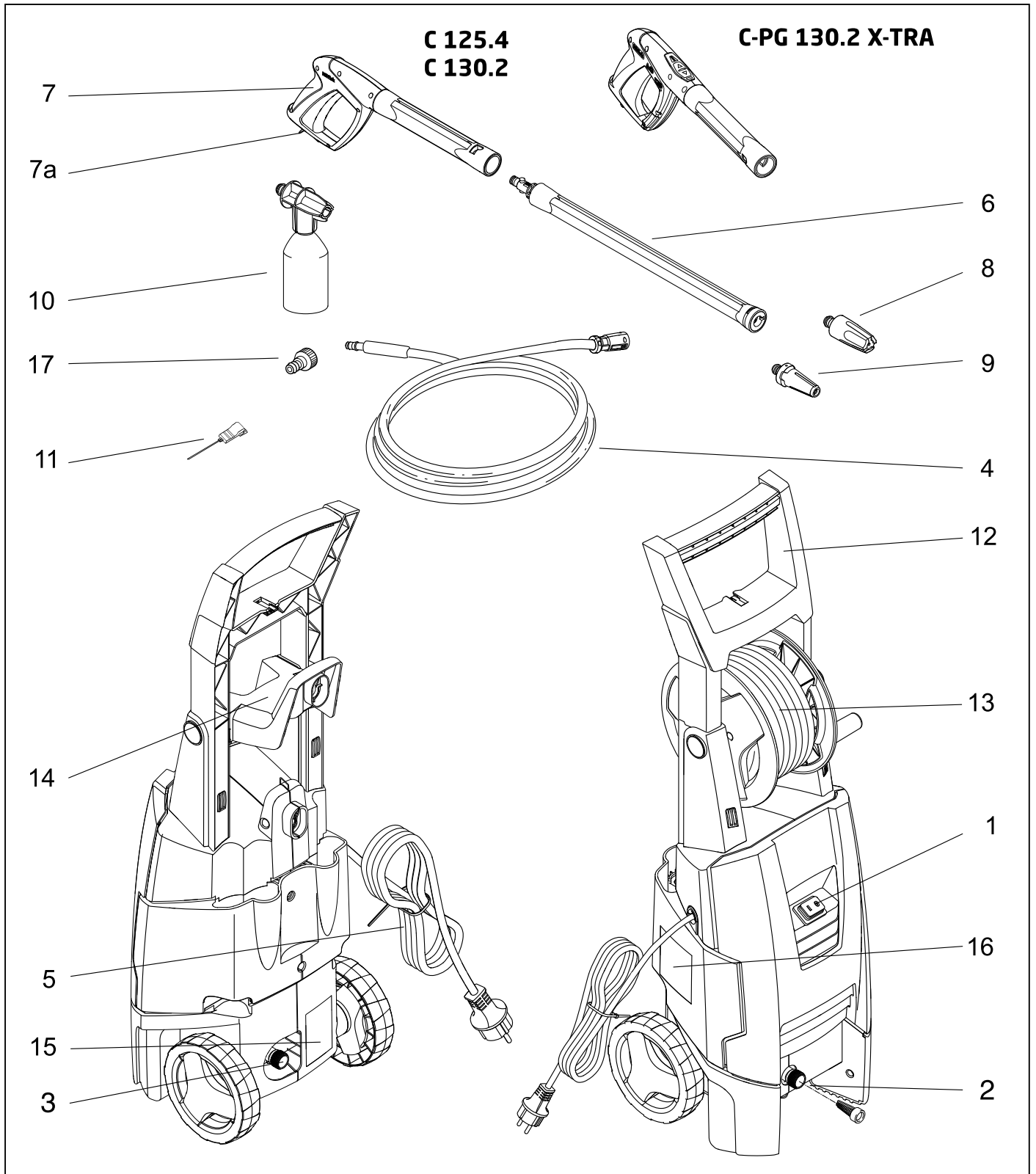
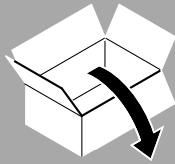
\* R&TTE Directive 1999/5/ЕС

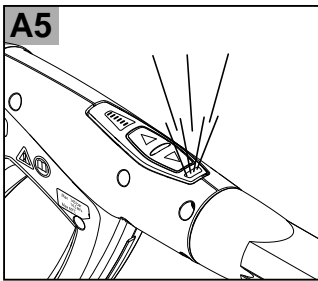
Хадсунд 27-07-2015 Антон Соренсен (Anton Sørensen)  
Senior Vice President – Global R&D



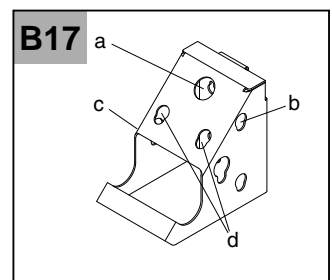
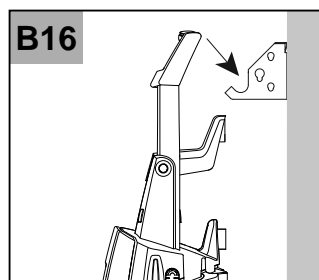
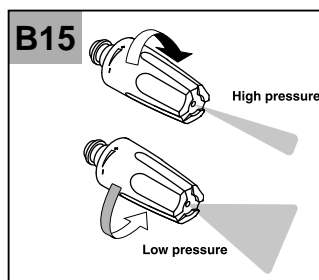
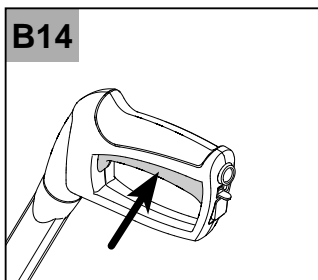
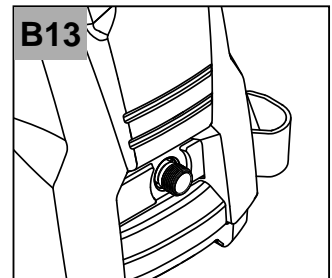
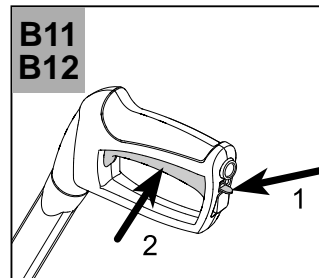
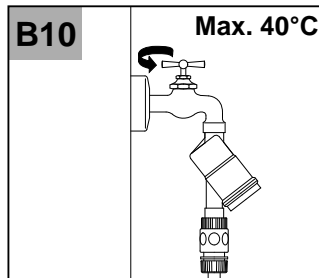
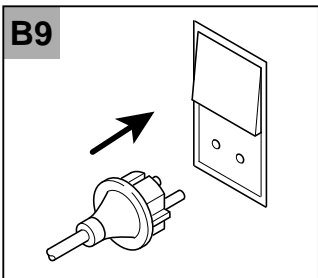
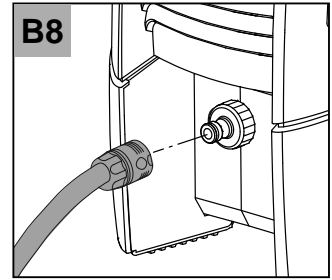
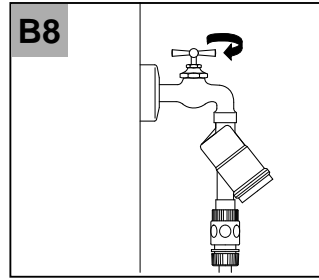
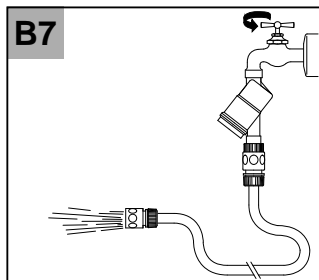
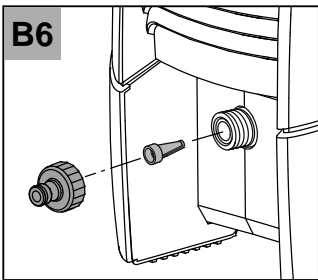
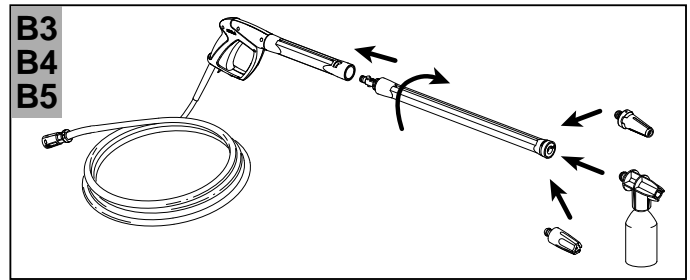
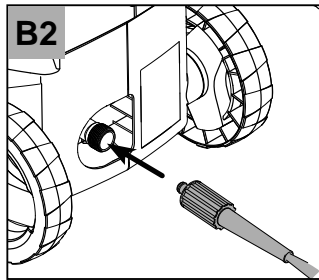
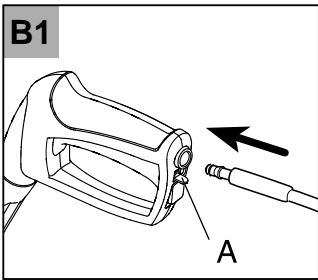
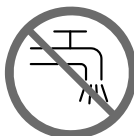
Место	Дата	Имя и должность	Подпись

# A

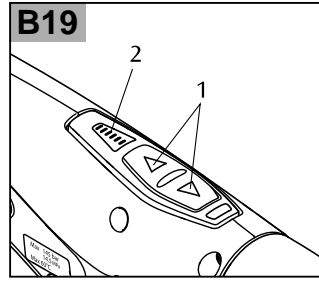
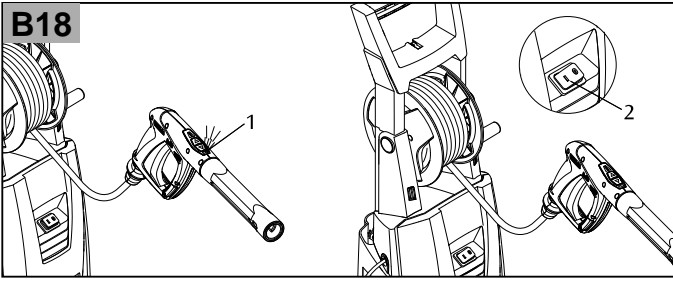




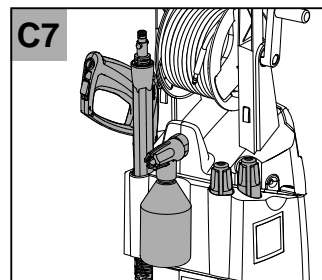
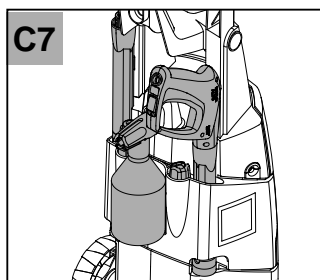
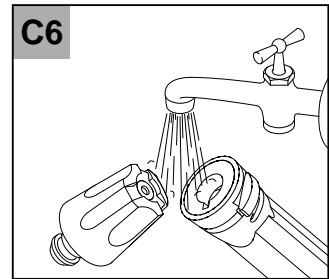
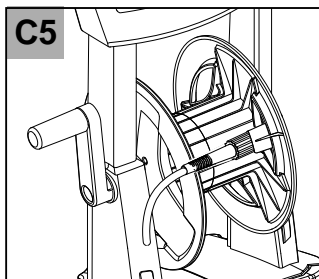
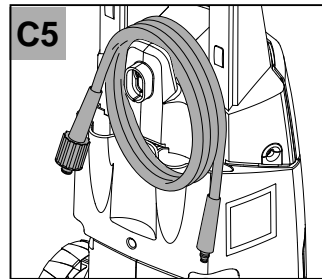
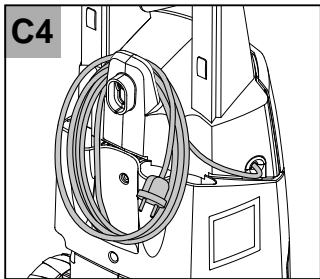
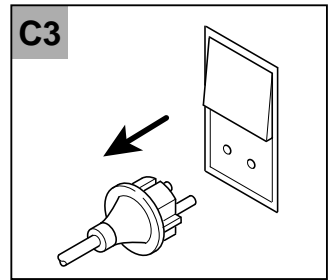
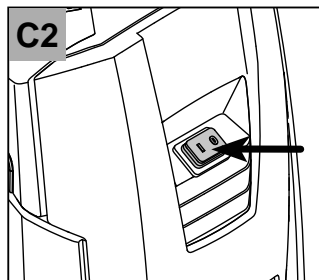
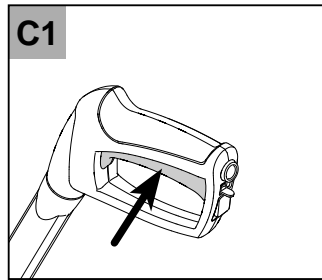
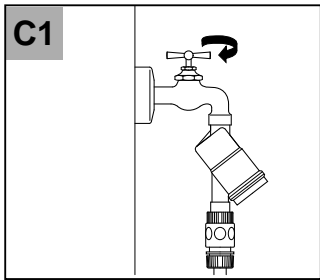
**B**



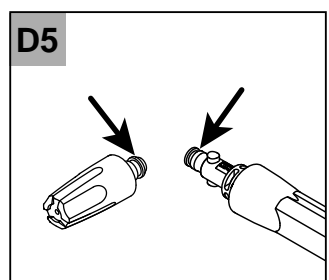
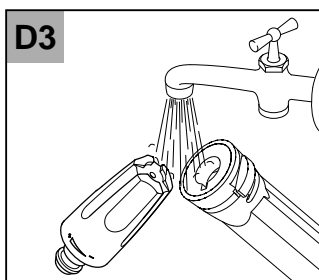
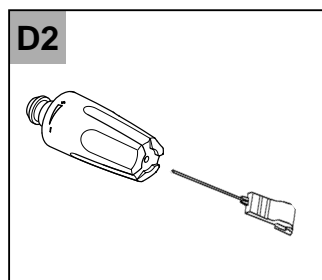
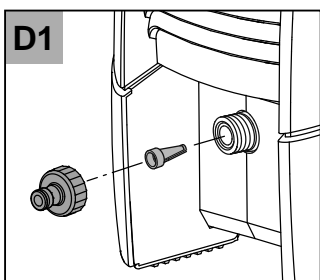




# C



# D



# Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Banemarksvej 58  
2605 Broendby  
DENMARK  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-Advance Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Website: [www.nilfisk.com.au](http://www.nilfisk.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Website: [www.nilfisk.at](http://www.nilfisk.at)

### BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Website: [www.nilfisk.be](http://www.nilfisk.be)

### CHILE

Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)  
Building 18, Suchun Industrial Estate  
Suzhou Industrial Park  
215021 Suzhou  
Website: [www.nilfisk-cs.com](http://www.nilfisk-cs.com)

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Website: [www.nilfisk.cz](http://www.nilfisk.cz)

### DENMARK

Nilfisk NORDIC A/S  
Banemarksvej 58  
2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Website: [www.nilfisk.fi](http://www.nilfisk.fi)

### FRANCE

Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Website: [www.nilfisk.fr](http://www.nilfisk.fr)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί Τ.Κ. 194 00  
Website: [www.nilfisk.gr](http://www.nilfisk.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Website: [www.nilfisk.nl](http://www.nilfisk.nl)

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Website: [www.nilfisk.hu](http://www.nilfisk.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### ITALY

Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Website: [www.nilfisk.it](http://www.nilfisk.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004  
Col. Centro de Ciudad Santa Fe  
01210 Mexico, D.F.  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
Website: [www.nilfisk.no](http://www.nilfisk.no)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
ul. 3 Maja 8  
05-800 Pruszków  
Website: [www.nilfisk.pl](http://www.nilfisk.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Website: [www.nilfisk.pt](http://www.nilfisk.pt)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Website: [www.nilfisk.ru](http://www.nilfisk.ru)

### SLOVAKIA

Nilfisk-Advance s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Website: [www.nilfisk.sk](http://www.nilfisk.sk)

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea Co., Ltd  
3F Duksoo B/D, 90 Seongsui-ro  
Seongdong-gu, Seoul, Korea  
[www.nilfisk.co.kr](http://www.nilfisk.co.kr)

### SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.  
Torre d'Ara, Planta 9  
08302 Mataró  
Barcelona  
Website: [www.nilfisk.es](http://www.nilfisk.es)

### SWEDEN

Nilfisk-Advance AB  
Tajjegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Website: [www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### SWITZERLAND

Nilfisk-Advance  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelzl  
9500 Wil  
Website: [www.nilfisk-alto.ch](http://www.nilfisk-alto.ch)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 002 268  
Website: [www.nilfisk-alto.tw](http://www.nilfisk-alto.tw)

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Website: [www.nilfisk.co.th](http://www.nilfisk.co.th)

### TURKEY

Nilfisk-Advance Prof. Tem Ek. Tic. A.Ş.  
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Umraniye, Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
Website: [www.nilfisk.com.tr](http://www.nilfisk.com.tr)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Advance Ltd.  
Nilfisk House  
Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: 01768 868995  
Website: [www.nilfisk.co.uk](http://www.nilfisk.co.uk)

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)